



香港特別行政區政府民航處
Civil Aviation Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
香港大嶼山香港國際機場東輝路 1 號
1 Tung Fai Road, Hong Kong International Airport, Lantau, Hong Kong

團體申請參觀民航處航空教育徑
Application for Group Visit to CAD Aviation Education Path

請先參閱背頁的「申請者須知」，將表格電郵至 enquiry@cad.gov.hk 或傳真至 2234 9431。如有查詢，請致電 2910 6352。

Please read the "Notes to Applicants" on overleaf and send the completed form via e-mail to enquiry@cad.gov.hk or by fax to 2234 9431. For any enquiries, please call at 2910 6352.

本機構（名稱）_____ 現申請參觀民航處航空教育徑，詳細資料如下：
Our organisation (name) _____ would like to apply for a visit to the Civil Aviation Department (CAD) Aviation Education Path with details as follows:

(請在適用處加上✓號 Please ✓ where applicable)

(i) 團體申請機構所屬類別 Type of organisation:

- ☐ 小學 Primary School ☐ 中學 Secondary School ☐ 大專或以上 Post-secondary Institution
☐ 青年團體 Youth Group ☐ 制服團體 Uniform Group ☐ 慈善機構 Charitable Organisation
☐ 航空業界 Aviation Industry Partner ☐ 運輸及物流業 Transport and Logistic Sectors
☐ 專業團體 Professional Body
☐ 其他 Others (請註明 Please specify) _____

(ii) 參觀日期 Date of visit: _____ (星期 _____) (第一選擇 1st choice)
_____ (星期 _____) (第二選擇 2nd choice)

(iii) 參觀時段 Time of visit: ☐ 上午十時至十一時三十分 10:00 am – 11:30 am
☐ 下午二時至三時三十分 2:00 pm – 3:30 pm

(iv) 參觀者人數 No. of visitors: _____
教師或隨行負責人員人數 No. of teachers / responsible staff: _____

(v) 導賞語言 Tour language: ☐ 廣東話 Cantonese ☐ 普通話 Putonghua ☐ 英語 English

(vi) 申請人詳細資料 Particulars of Applicant:

名稱 Name: (先生 Mr/小姐 Miss/女士 Ms*) _____

職位 Post: _____

電話 Telephone: _____ (辦公室 office) _____ (手機 mobile)

傳真 Fax: _____

電郵地址 E-mail address: _____

申請人簽署 Signature of Applicant

申請日期 Date of Application

機構蓋章 Organisation Chop

(*請刪去不適用處 Delete where not applicable)

團體申請者須知
Notes to Group Applicants

1. 參觀航空教育徑費用全免，先到先得。

Aviation Education Path visit is free of charge and the date of visit is allocated on a first-come-first-served basis.

2. 服務對象

Target groups:

小學、中學及大專或以上學生 Students from primary and secondary schools and postsecondary institutions

青年團體或制服團體 Youth groups / Uniform groups

慈善團體 Charitable organisations

航空業界 Aviation industry partners

專業團體 Professional bodies

運輸及物流業 Transport and logistic sectors

3. 團體導賞團逢星期一至五舉行（公眾假期除外）。

Guided tours for groups are available for booking for visits from Monday to Friday except public holidays.

4. 團體導賞團每團參觀人數最少 15 人，50 人為上限。如參加人數不足 15 人，該團可能會取消或改期，亦可能會將兩個導賞團合併，本處將於參觀前通知參加者。

Guided tours for groups are normally conducted with a minimum group size of 15 visitors and limited to 50 persons. The CAD reserves the rights to combine, reschedule or cancel the guided tours if the number of participants is less than 15, and the participants will be informed in advance.

5. 學生須由老師陪同參觀。

For school visits, the students should be accompanied by teachers during the visit period.

6. 制服團體組員須由領袖陪同參觀。

For uniform group visits, the group members should be accompanied by their guiders during the visit period.

7. 青年團體或慈善機構團體訪客須由負責人員陪同參觀。

For youth group or charitable organisation visits, the visitors should be accompanied by responsible staff during the visit period.

8. 航空教育徑內嚴禁參觀團體以任何形式進行與航空教育徑有關的商業活動，包括但不限於發布商業廣告，或利用航空教育徑的資源牟利。民航處職員如發現此等行為，有權拒絕有關申請、拒絕有關團體入場，或即時中止參觀而無須預先通知。

Trading by visiting groups, including but not limited to publication of commercial advertisements or use of the resources of the Aviation Education Path for profit, in any form related to the Aviation Education Path is strictly forbidden in the Aviation Education Path. If such above acts are found, CAD has the right to dismiss the subject application, refuse entry of the groups in question or immediately terminate the visit without prior notice.

9. 申請者將收到電郵確認申請成功。

Applicants will receive confirmation by e-mail.

10. 民航處保留更改或取消參觀活動的決定權。

CAD reserves the right to re-schedule or cancel any confirmed visits.

11. 任何人與民航處進行任何事務來往時，均不得向民航處職員提供利益；否則即可能違反《防止賄賂條例》（香港法例第 201 章）第 4(1)條及／或第 8 條，最高可被判罰款五十萬元及監禁七年。

Anyone, while having dealings of any kind with the CAD, should not offer advantage to the CAD officers, or else he may commit an offence under section 4(1) and/or section 8 of the Prevention of Bribery Ordinance (Chapter 201 of Laws of Hong Kong), and be liable to a maximum penalty of a fine of \$500,000 and imprisonment for 7 years.